

Patrie dal Friûl



Sfuej dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDEN, Bore de Pueste (vie V. Venit), 32
MINISTRAZION: UDEN, Contrade di Prampar, 10
Tel. 2618 - Gurizze, Vie Crispi, 2 - Tel. 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIOL»

I manoscrits publiciaz a mo. 'e restin di proprietat de direzion che, s'al coveute in modifiche.

IL DIRIT DAL FRIÛL NIE BIS

Cun tant scrivi intor de autonomie furlane, di un par di mês in ca, 'e ven fûr une biele confusion e la biade int, il citadin, l'elêtor, il contribuent, 'e van a riscjo di piardi la tramontane. Al sares propi chel ch'e oressin duc' dibot i sfuejs veniz e triestins che si ocu-pin des fazzendis dal Friûl; posto che no puedin plui fâ di mancul di discori de autonomie 'e reminin la quistion in maniere d'intrigale plui ch'e puedin, 'e fasin viodi ch'e le une vore difizile, che l'afâr al devente sert. E 'e an pore di di ch'e je politiche.

ranze etniche. Une minoranze di cheste sorte 'e a dirit di sei rispeta. de e tal articulo 6 de Costituzione al è scrit: *La Repubblica tutela con opposte norme le minoranze linguistiche.*

mar atorvie, parcè no al di velle 'l Friûl? Se le an la Valdooste e il Sudtirôl parce no al di velle 'l Friûl ch'al e in confin cu' l'Austrie e la Jugoslavie? Se le an i trentins che no son sul confin e ch'e fevelin venit, parcè no al di velle il Friûl? Vadi parceche nol a un stât di là dal confin che lu judi a fâse dâ? 'E sares scandalose; al sares tanche oabes i furlans a ciri un stât che lu judi.

Su la tessare dal fassio al jere scrit un jurament; ce ajal zovât chel jurament, cui tu al osservât? S'al ves zovât, se duc' i fassisc' lu reessin osservât, la republiche so-

ciâl 'e vares c'apât die l'Italie, e duc i fassisc' 'e varesin scombar-tût finche ur restave vite par ti-gnile sù. Vadi che no sares nancje vignude la republiche social, parceche la vere 'e varesin vinzude prime. E impen 'e je lade come ch'e je lade, e 'o vin viodût in-mò une volte ce ch'e valin i jurament. Di band il Signôr no ju a proibiz.

Ma c'jale? E noâtris si disave ch'e coveite l'autonomie par podê la d'acordo cun duc' atôr atôr, par finille finalmenti di fâ barufe e di cjalâsi di brut fra unogn ch'e vivin dongelâtris. Eco un'atre reson par che Triest al stei par so cont te regjon: i triestins la viodin in tune maniere e i furlans in tun'atre una vore diferent.

A diference de storie, la gjeografie no je mai stade une materie ben digeride dai talians, intan' che a no furlans nus jentre une vore puit, tant al è ver ch'o vin vût e 'o vin diviars professôrs innomenâz in cheste materie.

ise o no ise une question politiche inmò prime di sei economi-che? Al pò capile un frut di tan' clare ch'e je. E je politiche ancje parvie dai scâs e dai tedesces ch'e son di ca dal confin, si lu sa; ma 'e sares politiche distes ancje se no fossin. E son e ch'e stein; midiant di lôr al sarà plui fazzil di scior cun chel di là.

O anima del Friûl, che sem-bra gain ed è triste, che sembra lenta ed è pensosa, che sembra mobile ed è fedele, armonizzata alla nobiltà della sua terra fra il litorale di Grado e l'Alpe car-nica, fra i Veneti giulii e gli eu-ganei...

Al ven a staj che chei ch'e jerin cun Benito 'e faressin ben a met-tisi tal c'fâ che se je lade mai al di di ch'e jere sbaliade, che ancje ben che si vedi reson no si a di fâ in ch'e maniere; e chei ch'e jerin contraris 'e varesin di pen-sâ ch'a sares sbaliade ancje ch'e di olê fâ come lui cumò, parceche cumò 'e son lôr e lui nol è: a lôr ur lares imò piês. A di chest'ore 'e varesin di vè capît, tan' chei che chei, che toçje cambiâ strade. Se si ustinin a no volê capile no son dome soversifs, 'e son ancje c'jastrons.

Gjeografie

La comunitât cjargnele

No si vevin mai interessâr de Comunitât cjargnele parceche nus someave un Ent di burocrazie ministrative, une riunione di brave int positive che, come tantis altris istituzions, 'e finive dur' i lavôrs cun tun ordin dal di e ancje chel une vore prudent.

La republiche des dôs Siciliis

Il president dai sorestanz al è sicilian. I ministeris dal Interno di Grazie e Justizie e cumò chel dai esteri 'e son diventât feudos sicilians, te chiamare e tal senât la majoranze 'e je centro-meridionâl e i sicilians 'e rapresen-tin il numar plui fuart. Siamo st-cilian, al è un bilet di racoman-dazion come chel «o sin ebreos».

Al ven a staj, tant par dile clare, che noâtris o discorin dai scâs di là dal confin parcech'o volin lâ d'acordo ancje cun lôr; i triestins impen e uelin laur cuntri. Noâtris 'o discorin dai scâs di ca dal confin par di ch'e an dut il dirit di doprâ la lôr lenghe e di pensâ cemût che ur par; i sfuejs triestins impen e tratin di nimis i scâs intor di Triest, e i sfuejs veniz 'e scrivin ogni di che in Friûl scâs no'nd'è, che chei dal Nadison, disore Tarcint, su par Re-sie 'e an sintimenz talians, come che il sintiment al pueti mudâ il naturâl. La lenghe, il caratar, il costum. Ma intant si spessee a meti sù la Comunitât dal Nadi-son!

Te ultime vere i soldâz tedesces no vevin dibisugne di domandâ anje a di nissun par là dula ch'e olevin: lôr 'e cognossevin miôr di no strade e tois e casei ancje chei atris trupis di ogni bande dal mont 'e an savût rangjâsi senze vè dibisugne d'informazions e spiegazions topografichis, cu' la qual par instradâ un teron al o-spedâl militar, o al so regjment 'e covevate une coherenze, e po dopo nol veve imò capît ben. Se-go di difiet costituzional di o-rientament, di riflession, di os-servazion vadi, o di dut quant in-sieme. Cussî, nol è di dâsi di ma-ravez che une grande riviste ta-liane 'e conti, propit in di di ue, che Ernest Hemingway al a com-prât un fons par fâsi sù une ejase a Lignan, puest ch'al sares stât scuviart dome l'an passât da un trop di turise' venezianis. E cui ch'al mande chestis novitâz a ch'e riviste, nol è di Napoli, ma de Serenissime.

Ignoranze o tristerie? Prime 'e

Un gjavedinc' di passaz

— Parone, par plasê, isal nissun dentist in chest pais?
 — Po si, ch'al viodi, 'o vin un Furlan ch'al ven-su di Remanzâs tre voltis par setemane. Al è zovin, biel e tant brâf che 'e ven un slac di int fintremai di Drencje a curasi là di lui.
 — Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

— Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

— Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

— Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

— Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

— Ah si? E ce presis fasial?
 — Par dij la veretât al è ancje masse cunvincent; tant par gjavâ un dint, tant par implombâlu, tant par meti su une dentiere.
 — Ma jo 'o fâs par dimancul?
 — Alore, ch'al scusi, lui al sarès il gnûf che nus diseve la siore dal... ch'è je vignude profughe da l'Istrie?
 — Precisamente; mi fossi medico adontoiatra; anzi vedela, cerco una stanza per piantar il gabineto; volessi scominziar subito.
 — S'al s'indegne... al pò ientrâ ca di nò.
 — Ma zerto, ma zerto mi jero sempre un medico democratico.
 Cussì mo chel sior alt, ben passût, e ben vistût, un pòc anzianot, al plantâ il gabinet dentistic te cjase di Toninze che, a di il vèr, no jere ne la buie biele, ne la plui nete dal borg. Ma propit par chest la puore int no finive di fuscâ chel sior tant degnevul; e i faserin une propagande che no us dis.

Voaltris citadins no sês bagn di capi come che un dentist al puedi lavorâ tune cjase di contadin, parmis zucul, pignatins, argains di ogni sorte, a frutins ch'è cragnin, a gjalinis e cjans ch'è corin fûr e dentri.
 'O sai jo, voaltris 'o volês une biele sente par poja-jù il tafanari, e un schenâl alt e fof par pojà l'cjâf; e invezzi si po doprâ ancje une cjadrate cu la sente di scus. No coventin nancje vitrinis par meti jû tanais e pinzets, al haste un balconat; ancje se li 'e son claus, batadoris e marejei, ce imparzial? Un dentist nol fâs confusion, nol è pericul ch'al cjapi sù un imprest par chel altri.
 Une spudacjere? Eh, par spudâ, si pò spudâ ancje par tiare, e i dinc' frâs si jû bute all sul fuot! Il trapano il dotôr al pò tignil te sachete; quan'che j' covente, lu tire fûr, j' zonte il fil, lu tache te lampadine de stanza, e biel che finide. A chei che no son ne masse passiz, ne figoz no ur coventin tantis fotis. 'O pensi che une di citât 'e vares cjatadis tantis taris al dotôr e al so gabinet. Ma lassâ al è different; co si a un poeje di puligane e soredut meriz patriotic, si devente parons dal vapôr. Insumis si po fâ dut ce che si ûl propit come ch'al a fat il sior... profugo giuliano.

— Sacrabolt, ce astu mangjât femine, che ti puzze tant il fiât — dissal Tinaz co 'l rivâ jû dal boc.
 — 'O soi stude dal dentist — dissal Loiza — a fami meti una capsule. 'O sintivi une peste te boeje, che no pudevi soportâ; di rabie te gjavi fûr di bessole cu la man e la cjali... Mi an dite dopo ch'è jere di secande man.

— Si, ma tu puzzis ancjemò veh.
 — Che nol è nie, al si sfanta-

râ; 'o conti che j' âi dâz vinc' mil francs a chel bestool!
 — Marianza, une viele sense dinc' (ma no senze craizzars) 'e veve une gole mate di mangjâ lidric.
 — S'o vês almancul quatri masalars...
 — Ce? — dissal il dotôr. — Jo us met su la dentiere complete, nonute; se mi dais l'aur, us fâs duc' i dinc' d'aur ch'o semearès une contesse.
 La viele un pòc pe gole di mangjâ lidric un pòc par braure, j' portâ il cordon di nuvize, la spile e dôs ghenus che lis tignive di cont come reliquis. Lui j' cjaliâ dôs voltis in bocje, i fâs mil tignagnulis e po i disè: Tornait un'altre volte.
 Ma nissun lu à viodût plui. E di ch'al varès un grum di client che lu spietin... Qualchidun al à nome i dinc' de gramule di sore e al spiete chei di sot, cui à la muse sglonfe parcechè j' an gjavât i dinc' senze disinfetâ, duc' po j' an antizipât un bon capital.
 Cheste vore 'e j' capitade in Slavanie, tal an di grazie 1954. Us visi se 'o vais su di chês bandis, no stait a vè indiment cheste storie, se no vês vore di sinti peraulatis e maludizions: sajeta, prekleta, fardamana, hudicia...
 PRAC

No cirin ni jutori, ni dâl - par la «Zona depressa» Friûl. - 'O farin ce ch' al va di besoi - s'o rivin a drezzâsi i zenoi.

La cooperative cjarquele
 L'assemblee de cooperative cjarquele di Tuziez 'e je simpri une ripetizion di chês ch'a son stadis fatjs, e al à di sei par vie di cheste uniformitât che un sfuej venit le à classificade «un rito»: al pò staj ch'è sedi cussî parâdon: in Cjarquele la tradizion 'e je squasi rituale. Un rito, timp indaur, i comunis 'e revin tentât il colp di smori jû gjerarchis cooperativisticis, ma dopo i primis atacs 'e an scugnût zirucâ, vadî par ordins superiori, e cussî ancje la cheste assemblee lis osservacions e lis discussionis 'e son stadis une vore limitadis, tant de bande politiche (e chest al è un ben), che de bande economiche, giudicâ che si tarès podût cjatâ alc ce di e alc ce fâ. Ma si rîot che pòs socios 'e an vœ di dâ diretivis, vadî che la cjosse si spieghe: la miôr int 'e je pal mont e ancje il numar dai prezins in assemblee al è limitât. Lis unichis criticis 'e son stadis chês di Berto Ciandon che nol jere restât masse content di chel milion sottoscrit de cooperative pe rinassite di Trieste, ma l'assemblee, daspò des spiegacions dal president cav. P. Ciolin, 'e aprova chel regal «salutando le parole del cavaliere con vivissimi consensi». Al reste pòc ce di, dopo di cheste approvazion: i Cjarquele 'e son parons di dâ bêt al triestins, e un forest nol è dirit di meti il piz, al podarâ jû dome paragonis, par esempli, domandâsi trôs bêt che lis grandis cooperativis di Trieste 'e an dât pe rinassite, mefin, di Fôrs di Sot, o ben trôs Cjarquele ch'è cjatin recet tes colonis marinis dal Adriatic intan' che terens e colonis in Cjarquele 'e son stâz mitâz a disposizion di centenârs di mud e di mudis che ogni istât 'e van in montagna a rinfurcâr i polmons. E par no fâle lungje si dismentearin di fevelâ dai puars triestins ch'è spinâin tai divertiment e tai famâ plui di duc' i citadins de republiche.

Va ben che la Cjarquele 'e je fedi e ospitàl, ma qualchidun al scamenze a vent une gese di cheste innocime che pai modernos 'e somee une sorte di cojonade al cjan di uardi.

No son plui i timp che i sotans 'e regalavin il salin sparagnât de boeje par fâ bon acet al forest: cumo cheste gjentilezze 'e ven interpretade come un segno di servitût, e duc' e tratîn tan' par tant.

Discorin tra di nô

Stôr Diretôr,
 'o vevî simpri iniment di scriver chesç pînsir, che al sarâ di putros e che ormai al sarâ restât indaur.

Jô 'a desiderares che sul sfuej dai Furlans al comparis une volte si e une no un rasonament, une tabajade sul scopo de autonomie, sui vantaz che l'autonomie 'e à di parântans. 'O sai che qualchi volte si è scrit su chesç vantaz, ma quasi fidansî dal leôr inteligjent. Mi pâr che cussî nol à bastât e che nol basti avonde.

Quant che si bute fûr il polmon a predicjâ, là che capite e cun cui che capite, sui benefizis de autonomie chei ch'a jan scolât 'e se mein che colin dai mont de lune.

La int nestre e il savè se cu l'autonomie al ven alc di plui te panarie. Bisugnaires fevelâ di ce che si podarâ fâ di bon, cfossis concretis e pusitivis, contadis in mût ch'è vedin di tocjâ la nestre int e di scazzile dentrivie, sminuzzadis come la polente frede che la none a sminuzzave ai plui pizzui ta scugjele dal lat.

Duc' 'o sin, jaz su chês stesse misure; si lavore cun plui estro se si pense al premi.

Il discors al podares jessi su chesç argoment: scuelis di mistirs par ogni gros pais; aziendis comunâls, lavôrs di stradis asfaltadis ancje pai pizzui cumons; culture specialî di verduris e di pomis, lavôrs di bonifiche, qualchi fabriche di marmelade, là di cò e di là dai camfins a vendi la nestre produzion cente pajâ dazi, stilup dal artigjanât, aument di comoditât par dutis lis famis; respîet des tez, dal prossim e dal costum.

Cun cheste maniere il sfuej al taponares la boeje a duc' chei che an in atte l'Autonomie, ma che par pore di mostrâsi cuntri i autonomis 'e disin mûl dal lôr sfuej. E al fassars entrâ te melonarie dai Furlans, plans planchin Fîles sacrosante de autonomie. Il sfuej al decentares plui popular e simpatic, e quan' ch'al coventarâ «numar» 'o sarin «nevore par tornâ «di besoi», parcechè da bon Furlan 'o crôt pòc o nuje al grant da fâ che si dan cumò duc' i partiz pe Autonomie e no tarai sigûr se no quant che la voria in man.
 Grazie e patron!
 pre' P. L.

'O romagnolo, par' P. L., ch'è sovras unò dibatimento di fâ des tabopadis sui benefizis praticis che vorissim i Furlans de autonomia specialî, via la prima vore, la più necessare dal nostri sfuej 'e je stude ch'è di conquistâsi la filâr dal Friûl, e alore 'o van scugnût topolâ son tûm l'istât pe nestre "Intelligencia", e no vin podût stâ propi partoris.

Modestamentri son sonare ch'al sedi stât fat un buel tor di strade e pal mont te crodin che la fede, la buine voluntât e l'indurance 'e voraran odore di souvern l'ignorance e la tristesse. Dal rest no maneparia di fâ ce che nos convien.

Cun Gjô. La Direzione

Biele cariere

R. S. Udin
 No savin nuje de inchieste sul scandal de Ingic parvie dai afârs combinâz in Friûl: l'ordin d'inchieste al à di sei vignât de Cort di Apel di Vignessie e no si sa ce ch'al sedi saltât fûr; nol è nestri mistîr di là pai tribunai a cjapâ sù la cronache; 'o podin nome dâj chesçis informazions.

Il dr. Giovanni Del Bello, un meridionâl, al jere impiegât de III division te prefeture di Udin. Il chês volte dal Litorâl Adriatic po al devante commissari prefetizi di Nimis; di lì al passâ a Cividât come segretari gjenerâl, podopo a Montevarchi, a Caltanissetta e in ultim a Trapani, indula ch'al jere segretari gjenerâl di chel comun. Cunnâ, dopo fate propri une cariere di cariere, i traslocos 'e son finiz in preson, parvie ch'al ven a cjatâsi ancje lui tal colossâl scandal dal Ingic.

F. C. Codroip
 Pal trasloco dai miedi provincîal Tedesco lis notizis a proposiz al po' domandâsi lui; diretamentri in prefeture a Udin, o ben al sen. Tizian Tessitori, comusariât pe Igjene e Sanità, Rome. Il Tedesco 'o credin ch'al sedi originari de Basilicata.

QUISTIONS DI LENGHE E DI STORIE

Casse di Sparagn

La Casse di Sparaga, daur ce ch'al serif l'ufizzi di publicitât de «Patrie»; 'e sarès chês istituzion che i nestris viej e' usavin clamâ il Mont. — 'O met chei quatri carantans sul mont — 'e diseve puore me agne requie — li almancul e' son sigûr. — E la stesse raccomandazion 'e faseve a so fiastri, Pieri Scubile di Atimis, ch'al leve in Gjarmanie ogni an e ch'al mi veve regalade une biele armoniche di chês che si sunin cu la boeje. Deventât, po dopo, frutazzât, 'o vevî imparât che la Krakenkasse 'e jere la Casse Malâz e la Sparacasso la Casse di Sparagn. Un tiamin, chesç sparacasso, che non mi displesve di ripeti, parcechè al jere curt, di fazzil intuizion e al someave al nestri furlan.

Dal rest, a ben pensâle, tra Casse di Sparagn e Sparacasso no jê nissune diferenze, nancje in fat di purezze linguistiche, parcechè se Spar- al è todesc, ancje Sparagn al è de stesste stirpe. Se mi dessin di sietzi tra lis dôs, 'o butarès 'l vôt pe plui curte, che varès il vantâz di sêl tal stès timp furlane e todeseje; quindi internazionâl, come spoleri o sparkherd (fogolar economic o di sparagn), che duc' 'o cognossin. E se i todeses e' actiu vulintir la perauale casse, che ven dal latin CAPSA, parè no podino ancje nô, a titul di reciprocitât, fâ un pizzul sacrifici?

Za ch'o sin sul discors di casse, si podarès culi osservâ che chesste perauale, uè di us tant gjenerâl, nô devî jessi propit antigone, parcechè senò la prime silabe no sarès restade intate, ma si sarès sfracajade come cjase da CASA, cjamp da CAMPUS e cet.

Da casse al è saltât fûr cassèle e da cassèle il mistîr dal casselâr: Jacobinus Casselarius qui fuit de Tarsisio (Vignessie, 1291); Daniele Caselario de Burgo pontis (Civid., 1360); Johanne casselario (ibid., 1374); Bertolo chasselar (archivi Zuc. 1450); Antonio bergamascho casselaro (Cint, 1558). I quai casselârs 'o supòn che fasessin cassis o cassons par tigni robe di cjase (vestiz, pilizzis, blancjarie); tant l'è ver che a Rigulât, par esempli, 'o vin la casselo (tal. «cassapanca»). In altris lûcs inverzît arceje, che podarès sêi vòs plui antighe di casse (l'arceje di Noè!); e da arceje al è vignût, naturalmentri, l'arcejar: Stephano archario de Utino (Buie, 1366); magistrum Jacobum Archorium (Udin, 1384). Bodino archario de Utino (id., 1393) e, fur dal Friûl, il cognon Arcari.

'O ai fat chesste ejaçarade su casse, parvie che, in furlan, 'o vin un'altre perauale che finis in -ar: il scunâr, che nol è 'l fabricant di scunis, ma un sempliz taulin che si met sot de scune dai frutins par alzâle al livel dal jet (Gnuf Pirone, 995); unum scunarium ad tenendum cunam apud lectum (1456); uno scusar (Udin, 1518, Belloni II, 139); levata dal letto in terra zoso del scunaro et subito partorite in terra in la sua camera (Muez, 1587, dr. Perusin).

Ben, ce èntrâl chest cu la nestre Casse o Sparacasso? Al jentre une vore, parcechè une volte, la contrade dulâ che cumò al è l'ingrés de Casse, si clamave Scunariis, a imitazion di Pilizzariis, Spreonariis, Marzarariis; non che tes cjartis dal '800 al comparis strambit in Scunaris (che nol è seas). Ma, in timp plui anties, chesste contrade 'e jere clamade Cramariis, e, plui indaur anejmò, Cramis. E il cont Puarte, chel de Toponomastiche (pag. 138), nus dâ chesste spiegazion: i crâmars o cramars, che levin atôr pal Friûl a sparzâ la lor marcanze cu la crame o scune su la schene, e' vevin ta chesste contrade, situade tra il Marejât vieri e il Marejât gnûf, il lor recapit. Ma jo no soi masse cunvinç di chesç scolariment, parcechè la perauale scune par crame o scunariis, il nestri Cont, requie, no la documente e jo, a di il vèr, no la cognos fregul, come che no cognos scunâr tal sens di fabricant di scunis o di marcejadant ch'al va in zir cu la scune. Ancje sul cont di Cramis, ch'al somearès il plurâl di crame, 'o à qualche dubit: 'e podarès sêi una false leture par Cramariis, parcechè, i canzilirs, tal scrivi, plui di qualche volte e' sincopavin ciartis peraulis cence po visâs di segnâ l'abbreviazion. A ogni mût, si lu sa, crame e cramar e' son peraulis todesejs, come ch'al è todesc ('o pensi jo) traelût o tarclût, che une volte al jere sinonim di scompartiment di armâr, di scansêl o cassetin, e, in particular al indicave (Vileuarbe, p. es.) chel scrignût, fermât sul fons de arceje, che al siarvive par meti l'aur e i bêt.

La cjase Tinghi

Tinghi? Cui isal mai?
 I Tinghi di Belmonte e' jerin di Siene. Famee estintî tor dal '600, si jere trasfiride culi a Udin tre secni prime e 'a ti vere fate sù chês cjase dongje de Pueste grande, ricuardade pai afârs dal Pordenon. La steme di chesste famee si la viôt su di une colone dal sotpuarti e sul architrâf dal purton.

Ma su la fazzade di chesste cjase, oltri che lis pituis dal Pordenon, ravinadis aromai dal dut, si po viodi un'alre raritât: une rineje (altre perauale vignude dai todesc), di chês che siarvin a peâ i cjavai, plantade parsore de ultime colone; rineje che 'l progrès al à ulût sparagnâ in grazie dal tubo de gone ch'al ven jû parmis e che la scunt. No jê, intindinsi, un capolavor dal Rinassiment, ma 'e jê simpri un robe curiose, cjatans a sêl tal cûr de citât. 'O pensi che j' rineje 'e fôs stude mitude li sul principî dal '800, parvie che ip chês volte, in chesste cjase, 'e jere la locande de Crs di Malte (une des tre di prime categorie: chês altris dô: e' jerin la Naj e il Leon d'aur).

L'Agnul dal Ciscjel

'O cjalis la cuviartine dal «Strolic Furlan» pal 1955 e, se non falt, ancje chês dal 1954. 'o viodarès che 'l Agnul dal nestri Ciscjel al pendole par denant e al somee ch'al vueli dentri jû dal cjamp panila a svaâl planê. Ma a plui curiose 'e jê che 'l Ciscjel di Garize lu an mitût, rispîl a chel di Udin, a soreli bonât, mentri che a soreli jvêt 'an mitût 'l Municipi di Pordenon.

BATTAGLIA AUTONOMISTA

della Federazione delle Genti Alpine

Direzione: Udine, Via V. Veneto 32 - Amministrazione: Via di Prampero 10, tel. 2618 - Redazioni: Aosta, Rue Festaz 19 - Bergamo, Colle Aperto 16 - Bolzano, Via Renon 13/II - Gorizia, Via Crispi, 12 - Trento, Piazza Venezia, 4/II

Autonomia fascista anche per Gorizia MALACCORTI

Il 17 gennaio si sono riuniti in Trieste parlamentari e amministratori friulani e triestini per esaminare i problemi inerenti l'attuazione della regione. Il comunicato pubblicato il giorno dopo informava che a conclusione della riunione era stato deciso d'insistere perché le commissioni già funzionanti provvedano a completare e coordinare rapidamente gli studi intorno all'ente da istituire.

Leggendo la notizia noi abbiamo pensato che parlamentari e amministratori delle provincie interessate tenevano a far sapere che si occupavano attivamente della questione, e che i lavori delle commissioni locali sarebbero stati portati a termine in breve, non si sarebbero protratti indefinitamente.

Senonché il 22 gennaio è stata pubblicata una « precisazione » del presidente della Amministrazione provinciale di Gorizia, del sindaco di Gorizia e del presidente della camera di commercio di Gorizia, con la quale l'avv. Angelo Culot, il dott. Francesco Bernardis e il cav. uff. Donato Devecioziana facevano sapere di aver partecipato al convegno non come rappresentanti delle rispettive amministrazioni, ma bensì a titolo puramente personale; di aver negato l'adesione a un'immediata intesa sulla utilità e opportunità dell'istituzione della regione; di aver bisogno di approfondire ancora lo studio del problema e di sentire i rispet-

tivi consigli prima di « pronunciarsi ».

Che significa questo comunicato di minoranza? (I convenuti erano 19 in tutto, 6 per il Goriziano). Coloro che l'hanno scritto non erano stati invitati alla riunione a titolo personale, ma evidentemente per la loro carica; se sono intervenuti lo hanno fatto come capi delle rispettive amministrazioni e non come uomini qualunque. Avrebbero dovuto dimettersi dalla carica per constatare in quale veste erano invitati. Occorre approfondire ancora lo studio del problema? E che hanno fatto finora le commissioni ad hoc? Che si è fatto in quel di Gorizia dal 1948 in qua?

La spiegazione più attendibile non può essere che questa. Nella provincia, nel comune e nella camera di commercio di Gorizia finora non si parlava neppure della regione, e ora che bisogna parlarne si mena il can per l'ala, si domanda ancora tempo, si esige lo approfondimento degli studi (attenzione però, se si approfondisce troppo si possono formare precipizi o determinare franamenti!). In sostanza si è contro la regione.

Ci conferma in questo convincimento un quotidiano romano del MSI del 21 gennaio, recante una corrispondenza di G. M. dal titolo su quattro colonne: « Dove l'Italia è in piedi, presente Graziani - A Gorizia il Sindaco consente la commemorazione - A Firenze il pavidolo LA PIRA sta con i leppisti ». E' noto che né alla Camera né al Senato né in altri pubblici consessi si commemorò Rodolfo Graziani, e a Firenze il sindaco dopo una sospensione della seduta consigliare dovette impedire la commemorazione. Soltanto il Sindaco di Gorizia — per quanto è dato di sapere — non solo la consentì ma, non mosso certamente da scrupoli democratici o legalitari, intervenne egli stesso per redarguire un interuttore.

E' chiaro quindi che a Gorizia — e precisamente nell'amministrazione provinciale, in quella comunale e nella Camera di commercio — si propende per il MSI; e se si propende per il MSI non si può propendere per la regione, e per la contraddizione che noi sentiamo.

Che ne pensano, che ne dicono i cittadini goriziani?

Lettere alla Redazione

I limiti di età dei medici ospedalieri

Sup. Direttore
Apprendo con sorpresa che il prefetto Dr. Giovanni Agnelli, in un'ordinanza per il collocamento a riposo, per sopraggiunti limiti di età, del prof. Ettore De Benedetti, professore di medicina nell'ospedale di Udine.

Nel consiglio di quell'ospedale sono sorti dissensi perché tre consiglieri desideravano che il prof. De Benedetti, pur avendo giunto i limiti di età, venisse conservato in carica fino al trentantesimo anno, mentre il presidente ed un consigliere chiedevano che lo stesso di legge fosse rispettato. Il prefetto, allora nominò un « delegato speciale » presso l'amministrazione ospedaliera, che adottava la deliberazione di collocamento a riposo d'ufficio del prof. De Benedetti, demandando tuttavia agli amministratori dell'Ente l'adozione dei conseguenti provvedimenti, necessari per l'espletamento del concorso, nonché la facoltà di mantenere nel frattempo il predetto sanitario nelle sue attuali funzioni.

Così ad Asti. Non le pare sig. direttore che la legge che si applica ad Asti dovrebbe essere rispettata anche in Friuli? Asti e Udine fanno parte della medesima Repubblica Italiana, non di due repubbliche diverse. E accetteremo proprio dissensi nel consiglio degli ospedali per collocare a riposo i privati che hanno superato i limiti di età?

(segue la firma)

Trieste e il Friuli

Mi permetto, signor direttore, di interloquire in merito all'appello lanciato da "Patria" nell'ultimo numero del 1954, sotto il titolo "Senza il Friuli".

Sono un indipendentista triestino e come tanti altri miei concittadini so-

stengo e sostengo questa causa, perché ho sempre guardato e guardo con simpatia anche per i nostri Friulani.

Per ragioni economiche, materiali e morali, purtroppo non è stato possibile una intesa per realizzare veramente quel "Lavoro d'Unità", che non era una improvvisazione di Hitler, come la Venezia Giulia era stata una trovata del governo fascista, ma una antica divisione nazionale, fondata su ragioni storiche, vitali per il progresso. L'interessa, la pace delle nazioni diverse che qui coabitano e che stanno disprezzando il dominio di questo terrore, anziché unificare, un'armonica composizione dei costanti interessi. Questi interessi sono esasperati dal nazionalismo, interdetto dai partiti, calpestati da organizzazioni politiche ed economiche di parti estranee. In tale situazione, spiega lo sig. direttore che un appiandimento del solco che divide Giuliano e Friulani risulterebbe di vantaggio alle rispettive popolazioni e di nocimento a coloro che hanno interesse a dominare? Non sarebbe giunto il momento tanto per gli indipendentisti triestini quanto per gli autonomisti friulani, di unirsi, per ottenere quello che le armi puritaniche avevano imposto nel '45 e che le vicende caotiche del dopoguerra hanno troncato anche per la mancanza del governo militare alleato che avrebbe dovuto realizzare la formazione di uno stato cuscinetto non suddiviso in due zone il T. L., ma integrandolo, com'era stato prospettato alla conferenza di Parigi, con le terre dal Littorio alle Karawanki?

Si obietterà che siamo situazioni sorpassate, irrealizzabili ieri ed oggi ancor più: può darsi, ma una cosa è certa. La nostra direzione attuale rende audaci i soprafattori ed allontana le più modeste concessioni di autonomia per la nostra regione. Sappiamo anche ciò che si pensa di noi giuliani, in Friuli, ma bisogna distinguere prima di giudicare. Neanche questa vol-

ta Trieste, quella genuina, si è dedicata a piluccare piumotti di bersaglieri, come non ha partecipato nel '21 alla Strafexpedition calata dalla nostra città per fascistizzare il Friuli. Le camicie nere che invasero Udine avevano facce olivastre ed il ras che le comandava era toscano. L'altra Trieste, è quella che ieri ha votato "indipendente" alle comunali e che domani, passata la festa, malgrado i profughi e gli importati, s'impenna con forze accresciute per liberarsi dalla cricca che la domina. Noi riconosciamo la serietà dei Friulani e molti indipendentisti sarebbero disposti a collaborare senza timore di nuocere in un paese demografico friulano. Certo non c'è da farsi illusioni, la strada per giungere ad un accordo reciproco non sarà né breve, né facile: gli interessi di Trieste non sono quelli del Friuli, ma una formula per conciliarli e, dell'essere, anzi, c'è. La Confederazione Elvetica ce la insegna: non resta che adattarla alla nostra situazione.

(segue la firma)

Publicando questa lettera dobbiamo notare che invece del Littorale Adriatico del 1945-45 ora abbiamo la regione Friuli e Venezia Giulia della repubblica italiana (mettiamo la congiunzione tra il Friuli e la Venezia Giulia per indicare che si tratta di due regioni congiunte, non fuse). Non consideriamo neppure per ipotesi uno stato cuscinetto, poiché considerate stati cuscinetto significa ammettere il persistere di quei contrasti, di quelle rivalità tra gli stati. In quei confronti, di quella perpetua guerra latente che le autonomie sono arte a eliminare. Autonomia non è divisione, è migliore possibilità di intesa nella reciproca comprensione.

Se i triestini indipendentisti agitano in senso autonomista, per un aspetto della città di tipo anatomico, Trieste e il Friuli potranno diventare due cantoni di quella unione mondiale che non avrà bisogno di armi né di cuscinetti.

n. d. d.

menica in « qualche » paese della zona montana nord-orientale e si era interessata della situazione locale, è stato dato agli ospiti il consiglio « da amico » di non ripetere quelle visite, « che non possono servire a nulla di buono ».

Quei giornali, mostrando di non gradire che la commissione avvicini la gente di lingua slovena al di qua del confine, ha reso un pessimo servizio alla causa che afferma di servire; ha confessato di ravvisare in quelle visite un pericolo per l'italianità della zona. E invece avrebbe dovuto raccomandare proprio il contrario: vada finché vuole la commissione jugoslava nelle apriche convalle del Natison, si rechi in ogni paesello, salga a Resia, si spinga nella Val Canale; troverà popolazioni italianissime e fedelissime, e se un pericolo di « deviazioni » sorgerà, sarà tutto per la commissione, che potrebbe essere indotta a salutari confronti. Anzi le nostre autorità e l'Ente del turismo farebbero bene a facilitare o promuovere le gite, la conoscenza di luoghi e di persone gioverebbe senza dubbio a migliorare i reciproci rapporti.

Sarebbe così dimostrato che qui non abbiamo niente da nascondere, che qui non sono « cortine » di nessuna specie, che si gradiscono tutte le visite, di persone d'ogni provenienza e di qualsiasi ideologia, e si rispetta la libertà d'informazione. Non è questa l'ospitalità di un paese civile?

Ce ise cheste "AGHE CARNIA,"

Par chei ch'è son sensò di savè ce ch'è je l'AGHE CARGNE.


Par sodisfà il desideri de int' o visin che in curt' e vegnarà mitude in vendite. Cui ch'al si intint al à dut che si trate di une aghe dal dut diferent di chès àtris aghis.

La int' cumò la cognò nome di non, tal bevile e podarà stimà la NESTRE AGHE, parce ch'è ven fùr dal cùr de Cjargne.

FONDARIE Corbelin

Vie dal Bon, 26 - tel. 2807

LA PLUI INNOMENADE DAL FRIUL
IN CONCORENZE CUI OLANDES.



Cafè brustulât

Borc de Pueste
UDIN

Contrade de Pueste (Via Vittorio Veneto) - UDIN

ca de VITRUM di M. Martini

IL PRIN DI FEVRAR 'E JE SCOMENZADE LA GRANDIOSE LIQUIDAZION ANUAL UDIN - Plazze S. Jacun

SU DUC' I LAMPADARIS RIBAS STRAORDENARIS

I NOSTRI ERRORI

La discordia friulana avalla la direzione triestina dell'U. V. I.

Il Gruppo Sportivo De Luisa si era reso promotore di una riunione avvenuta il giorno 16 gennaio a Casarsa...

La società basava la sua proposta sulle sottoindicate considerazioni:

- 1) Il Friuli ciclistico vanta un'ottima tradizione riguardo a corridori, entusiasmo, iniziative.
2) Pur sostenendo sacrifici di tempo e di denaro...

Le società friulane nel dopoguerra si sono ammodernate, ringiovanendosi nei quadri e migliorando nei sistemi.

L'attività ciclistica in genere è andata, durante le ultime stagioni, viepiù intensificandosi e svolgendosi con ordine, serietà, disciplina.

Nelle due passate stagioni alcune società friulane hanno dato vita a delle bellissime, eleganti corse, quali le due edizioni del « Giro del Friuli » a tappe.

Per tali motivi dunque il G. S. De Luisa convocò le società friulane per uno scambio di vedute. Erano presenti tutte le società con oltre 40 rappresentanti.

La società ciclistica saciese, senza parlare, votò un ordine del giorno (assieme alle società sopra nominate) di piena fiducia nei dirigenti di Trieste.

In occasione dell'Assemblea delle società di tutta la regione, avvenuta a Trieste domenica 23 gennaio, le seguenti società friulane votarono per il mantenimento della sede del Comitato Regionale a Trieste:

- 1) Unione Ciclisti Sandanilese;
2) « Ottavio Bottecchia » di Pordenone;
3) Società Ciclistica Saciese di Sacile.

A favore del trasferimento votarono:
1) Gruppo Sportivo De Luisa di Udine (dopo averne sostenuta valida-

mente la necessità e spiegato i motivi);

- 2) Velo Club di Spilimbergo (id. come sopra);
3) Gruppo Ciclistico Udinese (id. c. s.);
4) Edera Sportiva Udinese;
5) Gruppo Sportivo Postelegrafonici di Udine;

Il Velo Club Friuli (che, in seguito alla pressione di alcuni dirigenti, aveva convocato il consiglio direttivo dopo la riunione di Casarsa e, a maggioranza, aveva deciso di votare per il Comitato a Udine);

Il « Pedale Udinese », Udine si astenne.

Il Fiduciario Provinciale dell'U.V.I. che risiede ad Arzene, dopo alcune indecisioni aveva consigliato le società a votare per Trieste.

Nella speranza (derivata da una promessa) che al Friuli sarebbe stata riservata una Vice-Presidenza e 2 o 3 consiglieri.

Invece le elezioni dettero il seguente risultato:

Presidente di Trieste; Vice-Presidente di Trieste; Segretario di Trieste. Due altri consiglieri a Trieste, due a Gorizia e due al Friuli.

Una miseria. Una smacco per coloro che avevano sperato dimostrandosi fedeli servi di Trieste, di ottenere una poltroncina da Vice-presidente o perlomeno di consigliere.

Così le società friulane hanno ottenuto il minimo possibile, dopo tanta attività e pur presentandosi in numero di dodici, contro 7 di Gorizia e 6 di Trieste. Molti visi delusi, inquieti si sono visti domenica a Trieste, dopo che il presidente dell'Assemblea ebbe letto il nominativo dei nuovi componenti il consiglio.

Domenica purtroppo a Trieste è avvenuto un fatto inascolto. C'è stato un dirigente di società udinese, sino a quel momento ancora nella carica di Consigliere nel Comitato per il Friuli, che si è rivolto verso il gruppo dei sostenitori del trasferimento in Friuli del Comitato e ha loro detto: « Mi pare che in Friuli siano venuti fuori troppi « Professori ». Pronunciò la frase con molto astio e dopo che

I Furlans pal mont

Nol è bastiment ch'al cjapi 'l mâr che nol traspuarti une clape di emigranz Furlans e no passe quindisine che i s'fueis talians 'e stampin qualche fotografie di tanc' cesuî ch'e disin manditane' par l'ultime volte, 'e lôr tiare.

'E je la miôr int, 'e je la flôr de razze ch'e scuen cambiâ dut ce che la vite 'e dà di miôr, par seombati fûr, tai lavôrs plui gravis, tai climis plui pericolôs, cu la speranze di fâ fortune, di meti sù une cjasute, di clamâ cun sê la famee, co si à stabilide une base.

Dome di une parochie, chê di S. Laurinz di Arzin in tun mêis 'e son emigradis tredis personis, intant che tal Canada si pô di che al si vebi traslocât un bore intir di ch'vile.

E di che subit dopo Nadâl par radio (viaggio attraverso l'Italia: il Friuli) 'e diseva che l'emigrasjon 'e je calade: ma no in Friul!

Tiris gratis ai contadins talians

368.650 cjamps 'e son stâz sintremâ cumò regalâz a 16.274 fameis di contadins dal Lazi e de Toscana: al ren a staj plui di dôs parz des tre de tiare espropriade. L'Ent Mareme al a tal l'ultin regal di 1590 cjamps a 24 fameis intant che tal Grosseto 'e son stâz mitâz in apait lavôrs di trasfurmazion par 246 milioni di liris.

Cun cheste some si proviodarâ a fâ laips, lavadôrs, fôrs, poz, ledamârs, cjasis e stradis.

Une nâf di libris

Dopo dai decasteris e dai uffizis si son multiplicaz in Italie ancje i enz. i patronâz ch'è spindin e spandin bês par juât i emigranz a lâ pal manâ: une volte ch'è argoment la tratavin i letarâz e de Amicis o Rastignac (Moredas) si contentavin di fâ butâ fôr lagrimis ai letôrs des lôr contis, invece di galanchis. Cumò, in concordanze cu la Dante, che i libris ju vent, Annibale del Mare, un giornalista, ju regalârâ ai emigranz. Confuartât dai patronât dal president Einaudi chest missionari al è svât adure di tirâ su un 50.000 volums che partiran ben incassamâz cun une nâf e podôjo 'e vegnarin distribuit ai emigranz di mût che la lenghe e la nazion no vegnin dimenteadis. Il no par olt'â la critiche a cheste idee generose, ma parê ch'èl some difizil un risultât si permetin di osservâ, che par tirâ dongje i emigranz talians, cussî diferentis e in condizionis imò plui diferentis, i convene air di miôr di un libri gratis di seconde man e cui sa indulâ ch'è larân a fini chel libris.

I tre giovani friulans erano intervenuti con argomenti efficacissimi, brillanti, che avevano dato un tono a tutta l'assemblea, facendo sentire, attraverso la loro, la voce di migliaia di sportivi friulani che si sentivano e sentono come effettivamente sono: uomini e non pecorelle incapaci di autogovernarsi.

LA CORT DI APEL A UDIN

Tal 1946 Patrie dal Friul 'e veve scrit cuntri de domande che al veve fat un stuej par vè imò a Triest e no a Vignesie la cort di Apel; di ch'è propueste, cun dutis lis cjacaris di Cammarata, nol è vignût fûr nuje, par vie che il G.M.A. nol ricognosceve la competenza de justizie taliane tal T.L.

Atore al fo proponût di meti a Udin une cort di Apel e al fo dimostrât che la grande majoranze dai Furlans no veve nissune voe di piardi timp e bês par fâ viaz tant luncs; ma qualche legâl par vie de usanze e dai siei interes al fo contrari. No si pô mai cjatâsi duc' dacordo, ma une cjosse 'e je sigure; cambio Vignesie cun Triest al sares un afâr strac. I Furlans 'e son squasi un million: no ânò di rit di vè in Friul ancje un tic di cort di Apel?

Nuje comandatôrs se no si è cavalirs

La S.I.B. 'e fâs savè che si è daûr a studiâ un decret presidenziâl par che nissun al podi diventâ comandatôr senze vè fat une polse di tre agn come cavalir. Ma 'e restaran paraltri in vigôr lis eccezionis previodudis dal statut pai câs special e pes causis di interes nazional. Ognj passâz di grât al sarà sogjet a une permanenze minime di tre agn e al somee che cheste disposition 'e sedi stade cjapade « per adeguare le nomine al numero relativamente ristretto di onorificenze disponibili ».

Qualchidun al varès erodût propi il contrari, impensansi di ch'è frase: « no si dinee ne un spagnolet ne une crôs a di nissun », ma l'inflazion 'e je une rovine no dome de monede ma ancje dal prestigio.

MARIE DEL FABRO
Diretôr respôsabil
Reg. Trib. Civ. di Udin n. 1-2-49
Tipografie Artz Grafichis Furlanis

Un muart ch'al proteste

Francesc Avellone di 61 agn al è un impiegât des puestis di Napoli e di 40 agn a chesto bande al lote saldo cul ministeri des comunicazion par fâ scalpelâ il so non su di une lapide, inmurade parsore la entrade dal palaz de pueste central, par ricuart dai postelegrafonics copâz in uere. Tal so ultin ricôr al sorestanz ur a fat savè inmo une volte che ancje s'al jere stât considerât muart te uere di Tripoli, al jere vif e san, ma cu la esistenze invelegnade parvie di ch'è lapide, che le a ogni di sot dai voi.

Un grum di viaz al à scugnût peâ coronis, bandieris intôr di ch'è epigrafe, e sinti desinis di discôrs, intant che i siei amis, ch'è savevin la fazzende, i sgagnivin sotvie. Tai timps malandrez dai neris, cheste storie 'e diventâ propri une persecuzion parceche i tocjave di rispuidi ancje al apel: « presen-te »; e nol jere siôr di tovâse pe pore di sedi considerât soversif e di piardi 'l pagnut.

Al 25 di lui dal '43 co'l fassissim al le d'itori, speranzôs che la danze 'e fos cambiade, al presentâ u ne proteste vivarose, sigûr di vèle finide: ma une brute zornade al cjatâ ch'è malandrete lapide rinfrescade cul so non tanche prin e cu lis letaris indoradis, par dongje. Nol veve zovât nuje. Cun dut che la notifiche de sò muart 'e fos stade ricognosude un erôr, e lui al fos tornât a vore tal so puest di prime, dutis lis protestis, duc' i ricôr dal « muart vivent » si jerin piardûz tes cjartazis de burocrazie romane.

Nuovo elenco telefonico

E' in distribuzione presso gli uffici della Telve il nuovo elenco telefonico di Trieste e delle provincie di Udine e Gorizia, edizione 1955. Gli abbonati sono pregati di ritirarlo, dietro presentazione della bolletta quinquennale del primo trimestre corrente anno.

I. T. I. Cav. FAUSTO PIANTA Implanz termo - igienics UDIN, BORG DI PRACLUS - TEL. 2020

Il tratôr Lamborghini 'e je une machine di fiducie ch'è lavore su qualunque teren. E servis pe propulsion des machinis stazionariis. Par durade, pe potenze di rendiment il tratôr LAMBORGHINI al fâs meracui tan 'te agriculture che te industrie dr. G.B. ANGELI Concessionari pal Friul UDIN - Vie Manin, 24 - Tel. 27-62 - UDIN

Fradis G. & F. ROMANUT Bore dal Cottonifizi, 13 - UDIN - Telefon n. 61-25 FABRICHE MACHIGNIS PAR CAFE' ESPRES

Calzoleria Lombarda Via P. Canciani 4 - Udin SCARPIS PAR UMIGN E FEMINIS GRANT ASSORTIMENT ROBE BUINE: PRESET BON

IRENEO DEL FABRO BORG DI GLEMONE 68, TEL. 33-58 - UDIN Mobii artistics in ogni stîl Galantarîs artistichis par regaj

Distilarie CANCELANI & CREMESE di P. VITTORI e FISS - GURIZZE LICORS FINS - SPECIALITAZ CIOCCOLATT' OVO E AMARO BIANCO